

英語經典遊蹤 Classics for Juniors 2021

亞馬遜  
860日

WALKING  
THE  
AMAZON

演出以英語為主，雙語字幕  
Mainly in English with bilingual subtitles

西灣河文娛中心劇院  
Sai Wan Ho Civic Centre Theatre

9-10 / 10 / 2021

六至日 Sat - Sun

2:30pm

\$240

(連20分鐘演後舞台導賞  
Incl. 20-min post-show stage tour)

\$210 | \$160

徒步走畢亞馬遜河的真人經歷  
Ed Stafford's amazing walk through  
the Amazon on stage





# 原著作者

## Author

Ed Stafford

# 聯合導演

## Co-directors

黃清霞博士 Dr Vicki Ooi

孫志鴻 Suen Chi Hung

# 改編

## Adaptation

黃清霞博士 Dr Vicki Ooi

### 演員 Cast

陳昊霆 Chan Ho Ting

鄭雲飛 Daniel Cheng

張志豪 Cheung Chi Ho Elvin

竺諺民 Chuk Yin Man

李勤昌 Li Kan Cheong

彭焯然 Pang Cheuk Yin Perrin

鄧栢聰 Tang Pak Chung Marco

杜雋饒 To Chun Yiu

從安第斯山脈的泉源到大西洋海口，英國探險家 Ed Stafford 是世上徒步沿亞馬遜河跨越整個森林的第一人。儘管 Ed 歷盡大自然和人性的重重考驗，包括受到原住部落的攻擊和阻撓、被當地導遊撇棄等等，卻絲毫不減他的堅持。最終讓他遇上一位同路人，成為摯友，並肩忍耐飢餓、疾病和疲累，走畢亞馬遜森林。這是一個探險家面對長達兩年半身心煎熬，仍然不忘初衷，無懼困惑，自我激勵，完成目標的勵志故事。

傳神演繹 Ed Stafford 走遍秘魯、巴西、哥倫比亞三國，沿途所見所聞。八位身手不凡的演員，身體拼拼湊湊，瞬間攀山涉水，森林穿梭，大展形體劇场的魅力。家中雜物、舞台組件順手拈來，變出鬼馬新玩意。

The true story of living British Explorer Ed Stafford's Guinness world record of becoming the first man to walk the entire length of the mighty Amazon river from its Andes springs to its Atlantic mouth. Ed soldiers on, despite innumerable challenges from wildlife and people, including native tribes and even after his native guides desert him. Finally, he meets a guide and friend and they stumble on against reason, suffering starvation and sickness until they reach the end of the Amazon. This is the story of a man who motivates himself to keep to his commitment despite physical and mental exhaustion for two and a half years.

Eight trained Physical Theatre actors reenact Ed Stafford's journey, scaling mountains and ploughing through impenetrable forests. The magic of physical theatre transforms props and minimal set into foliage and landscapes right before your eyes as the story unfolds.

適合 6 歲或以上觀眾

For ages 6+

演出長約 1 小時，不設中場休息

Approx. 1 hour with no intermission





行行重行行，旅途上患得患失，當地導遊 Cho 一句話常在耳邊，Ed 繼續耐心等待，隨遇而安，迎難而上。

When life gives you lemons, make lemonade! Or just inhale eight lemons in one go like Ed did. Ed learned this very valuable lesson of accepting the best and worst in life from a local tour guide Cho.

Cuando hay - hay.  
Cuando no hay - no hay.

- Cho

命裡有時終須有，命裡無時莫強求  
When you have, you have;  
when you don't have, you don't have.



Ed Stafford



Photo courtesy of Ed Stafford

## 簡介 Profile

前英軍上尉  
Former British army captain


歐洲探險家  
European Adventurer of the Year 2010

健力士世界紀錄徒步走畢亞馬遜河第一人  
Guinness World Record: first person to walk the Amazon River

探索頻道節目主持  
Discovery Channel host



一掃二維碼就能用 Instagram 濾鏡與 Ed Stafford 合照！

追蹤  **aftechk** 獲取更多濾鏡，與演員同創你的亞馬遜時刻。記得分享和標註 @aftechk！

Travel to the Amazon with Ed! Scan to get a unique Amazon filter on Instagram. Follow  **aftechk** for more filters to create your own Amazon stories with our actors. Don't forget to share your stories by tagging @aftechk!





# 有關 誇啦啦

## About AFTEC

### 演後舞台導賞 Post-show stage tour

持 \$240 門票觀眾免費參加，認識後台的運作。  
Free with \$240 ticket. See what happens behind the scenes.

### 門票現於城市售票網發售 Tickets NOW available at URBTIX

全日制學生、殘疾人士及看護人、六十歲或以上長者及綜合社會保障援助受惠人士可獲半價優惠。  
50% discount for full-time students, people with disabilities and the minder, senior citizens aged 60 or above and CSSA recipients.

四人同行，正價門票可獲九折優惠。  
10% discount applies to full price tickets for every purchase of four tickets.

#### 節目查詢 Programme Enquiries

2520 1716 | [info@aftec.hk](mailto:info@aftec.hk)

#### 票務查詢 Ticketing Enquiries

3761 6661

#### 信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking

2111 5999

#### 網上購票 Internet Booking

[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

#### 流動購票應用程式 Mobile Ticketing App

My URBTIX (Android & iPhone versions)

場館內實施社交距離措施  
Social distancing measures apply

主辦方保留延期、取消、更改節目形式或更換演員 / 嘉賓的權利  
The presenter reserves the right to postpone, cancel, modify the programme format or substitute artists

誇啦啦藝術集匯為西灣河文娛中心場地伙伴  
The Absolutely Fabulous Theatre Connection Co Ltd  
is the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre

誇啦啦藝術集匯（誇啦啦）致力以其獲獎之雙語學習劇場™方法，培育新一代年輕人。我們相信藝術帶來啟發、動力及轉變，以藝術融入教育的方法鼓勵創意學習。而誇啦啦的英文縮寫意指「藝術融合教育以轉化人生」。

誇啦啦是一個註冊慈善團體，2008 年成立至今觀眾及參加者超過 250,000 名，2009 年起成為康樂及文化事務署轄下的西灣河文娛中心場地伙伴，於 2014 及 2017 年獲香港藝術發展局頒發藝術教育獎，更在 2020 年獲頒藝術推廣獎。誇啦啦推廣藝術、工程、數學和科技作為教學方法，首創專為自閉症或有學習障礙年輕人而設的「自在劇場」。

The Absolutely Fabulous Theatre Connection (AFTEC) is an award-winning bilingual Learning Theatre™ dedicated to nurturing the next generation of young people. We believe in the power of the arts to inspire, motivate and transform, and use an integrated arts-in-education approach to enhance education and encourage creative learning. Our acronym A.F.T.E.C. also stands for Arts For Transformative Educational Change.

Established in 2008 as a registered charity, we have reached over 250,000 audience members and participants through our diverse cross-disciplinary projects. Since 2009, we have been the Venue Partner of the Sai Wan Ho Civic Centre under the LCSD Venue Partnership Scheme. AFTEC was a recipient of HK Arts Development Council's Award for Arts Education in 2014 & 2017, and Arts Promotion in 2020. AFTEC developed STEAM as a teaching & learning approach and pioneered Relaxed Theatre for young people with Autism Spectrum Disorder and learning difficulties.